

« **BETWEEN US** » Thursday, November 22, 2018 • Court of Appeal of Québec, Montréal

## Message from the Honorary Chair

The Court of Appeal has the Honourable Louise Otis to thank for its mediation service and its beautiful mediation room. Quebec's courts and tribunals also have her to thank for the first comprehensive judicial mediation model and the first judicial mediation education program, which began in 1999 in close collaboration with the Université de Sherbrooke and the Straus Institute of Dispute Resolution at Pepperdine University, California.

That unique model has been exported to all continents and adapted to the legal traditions of the countries that accepted it. I would like to take this opportunity to once again express our gratitude to her.

Mediation is a valuable tool for the Court for resolving many appeals, often very complex, to the great delight of the parties and for the Court's greater effectiveness.

The purpose of this program by the Canadian Institute for the Administration of Justice is to comprehensively update all the current judicial mediation practices in the country. As such, the panelists will look at pre-trial and appellate mediation, facilitation conference in criminal matters, and innovations in mediation techniques before specialized bodies.

After that overview, the final panelists will take an objective, positive look at this new way of bringing justice to the parties, in less time and at a lower cost.

## Co-Chairs

*The Hon. Louise Otis  
International Administrative  
Justice, Mediator, and  
Adjunct Professor at  
McGill University*

*The Hon. Georgina Jackson  
Justice of the Court of Appeal  
for Saskatchewan and  
CIAJ Past President*



## Honorary Chair

**The Honourable  
Nicole Duval Hesler**  
Chief Justice of Québec



## MESSAGE FROM THE PROGRAM CO-CHAIR

### The Honourable Louise Otis

Dear friends,

Today we are celebrating 20 years of judicial mediation in Quebec. We can be proud of what we have accomplished as an institution for making justice more accessible.

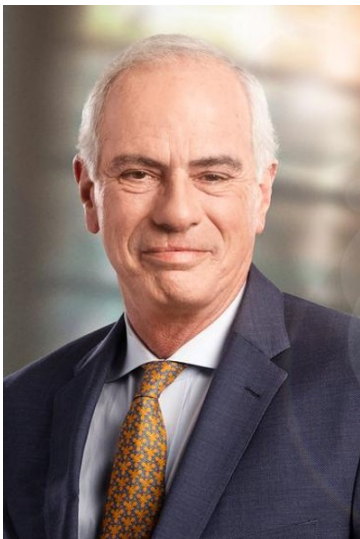
This seminar, organized by the Canadian Institute for the Administration of Justice, gives us a chance to take stock of progress in judicial mediation and think about development options. Mediation is an integrated, voluntary and proven process. It has now been introduced into all courts and almost all tribunals in Quebec. The Quebec model is particularly significant because it incorporates adjudicative and mediational justice into every level and into

virtually every area of law, including family and administrative matters, civil and commercial law, as well as criminal law.

The presence of Canadian, European and African judges at our seminar is undeniable proof that this unique model we have established has greatly influenced the introduction of mediation elsewhere in the world. Mediation is a free, flexible process that provides greater access to justice while avoiding costly trials for individuals and society.

I would like to thank you for your commitment in this regard and encourage you to continue moving the practice and reflection forward. The sustainability of our judicial institutions depends on it.

---



## MESSAGE FROM CIAJ'S PRESIDENT

**Mr. Patrick A. Molinari, Ad. E., FRSC**

Lavery Lawyers

Welcome to this program in honour of the 20<sup>th</sup> anniversary of judicial mediation.

Since its inception in 1974, the Canadian Institute for the Administration of Justice (CIAJ) brings together individuals and institutions involved in the administration of justice and promotes excellence through knowledge, training and the exchange of ideas. CIAJ is recognized for the high quality of both its programs dedicated to the judiciary and those designed for a multidisciplinary audience, bringing together many important players in the justice community.

By participating in our programs, federal, provincial and territorial court judges have the opportunity to interact with judges from all of the country's tribunals, as well as with professors, jurists and representatives from both governments and community organizations.

Roundtables, seminars and conferences provide an opportunity to discuss issues facing the justice system and to be actively involved in the search for solutions.

If you haven't already done so, I cordially invite you to join us by becoming a member of CIAJ!

**8:15 – 8:45 am REGISTRATION AND CONTINENTAL BREAKFAST**

**8:45 – 9:15 am WELCOME REMARKS AND INTRODUCTION**

- The Hon. Nicole Duval Hesler, Chief Justice, Court of Appeal of Québec
- The Hon. Georgina Jackson, Court of Appeal for Saskatchewan; Past President, CIAJ

**Historical Review of Judicial Mediation in Québec**

- The Hon. Louise Otis, International Administrative Justice, Mediator, and Adjunct Professor at McGill University

**9:15 – 10:15 am Mediation at the Court of Appeal : Lessons Learned and a View into the Future**

*Chair  
Speakers*

- The Hon. Nicole Duval Hesler, Chief Justice, Court of Appeal of Québec
- The Hon. Pierre Michaud, Retired Chief Justice, Court of Appeal of Québec
- The Hon. Marie-France Bich, Court of Appeal of Québec
- The Hon. Julie Dutil, Court of Appeal of Québec

**10:15 – 10:30 am BREAK**

**10:30 – 11:30 am Mediation at the Court of Québec: Lessons Learned and a View into the Future**

*Chair  
Speakers*

- The Hon. Robert Proulx, Associate Chief Judge, Court of Québec
- Professor Jean-François Roberge, Université de Sherbrooke
- The Hon. Sylvain Coutlée, Court of Québec

**11:30 am – 12:30 pm Mediation at the Superior Court of Québec : Lessons Learned and a View into the Future**

*Chair  
Speakers*

- The Hon. Jacques Fournier, Chief Justice, Superior Court of Québec
- The Hon. André Roy, Superior Court of Québec
- The Hon. Alain Michaud, Superior Court of Québec

**12:30 – 1:15 pm LUNCH**

**1:15 – 2:15 pm Facilitation Conference in Criminal Matters**

*Chair  
Speakers*

- The Hon. Robert Pidgeon, Associate Chief Justice, Superior Court of Québec
- The Hon. François Doyon, Court of Appeal of Québec
- The Hon. Maurice Galarneau, Court of Québec
- The Hon. Jerry Zigman, Retired Judge, Superior Court of Québec

**2:15 – 3:15 pm New Mediation Practices : Conciliation at the Tribunal Administratif du Québec (TAQ) and its Immovable Property Division**

*Chair  
Speakers*

- Mr. Stéphan F. Dulude, Vice-Président, Economic Affairs Section, Real Estate Section and Territory and Environment Section
- Ms. Véronique Pelletier, Administrative Judge, TAQ
- Ms. Manon Goyer, Administrative Judge, TAQ
- Mr. Charles Gosselin, Administrative Judge, TAQ

**3:15 – 3:30 pm BREAK**

**3:30 – 4:30 pm Judicial Mediation in Canada**

*Chair  
Speakers*

- The Hon. Georgina Jackson, Court of Appeal for Saskatchewan; Past President, CIAJ
- The Hon. Warren K. Winkler, O. Ont., Q.C.
- The Hon. Robert A. Graesser, Court of Queen's Bench of Alberta
- The Hon. Duncan R. Beveridge, Nova Scotia Court of Appeal

**4:30 – 5:30 pm      Global View on the Mediation of the Future**

*Chair*

- The Hon. Louise Otis, International Administrative Justice, Mediator, Adjunct Professor at McGill University

*Speakers*

- The Hon. Béatrice Brenneur, Honorary Magistrate, Sworn Mediator, Trainer in mediation, France
- The Hon. Vasheist Kokaram, Trinidad and Tobago High Court
- Professor Dorothe C. Sossa, Lawyer, Permanent Secretary of The Organization for the Harmonization of Business Law in Africa (OHADA), Cameroun
- The Hon. Srđan Šimac, High Commercial Court of the Republic of Croatia; President, Croatian Mediation Association
- Professor Tsisana Shamlikashvili, President, National Organization of Mediators; Head, Subcommittee on ADR and Mediation, Russian Association of Lawyers; Social Mediation Chair, Moscow State University
- Mr. Abdoukader Dileita, Executive Secretary – Head of the Administrative Tribunal - African Development Bank Group, Abidjan, Côte d'Ivoire

**5:30 – 5:35 pm      CONCLUSION**

**5:35 – 7:00 pm      COCKTAIL**



In 2017, CIAJ provided **16 training programs** over **64 days** in **8 Canadian cities**, mobilizing **242 speakers** for the benefit over **1,000 participants**.

There are **1,300+ CIAJ members**, yearly.  
The \$150 membership fee is recoverable under S. 27(1) of the Judges Act.

**BECOME A MEMBER, PARTICIPATE IN OUR ACTIVITIES AND CONTRIBUTE TO CHANGE!**

Through participation of its members, CIAJ fosters excellence and leadership in the administration of justice. Become a member, participate in our activities and contribute to change!

**Canadian Institute for the Administration of Justice**

Faculty of Law, Université de Montréal  
3101 Chemin de la Tour, Room A-3421  
PO Box 6128, Station Centre Ville  
Montréal, Québec, Canada H3C 3J7

514-343-6157  
[ciaj@ciaj-icaj.ca](mailto:ciaj@ciaj-icaj.ca)

[www.ciaj-icaj.ca](http://www.ciaj-icaj.ca)



All rights reserved. © 2018 CIAJ | Listening. Learning. Leading.

# "BETWEEN US" | JUDICIAL MEDIATION XX<sup>th</sup> ANNIVERSARY

Thursday, November 22, 2018 • Court of Appeal of Quebec, Montreal

## REGISTRATION FORM CANADA

Please complete the online form: <https://www.imakeanonedonation.org/ciaj-icaj/MEDQC/>  
Or: complete the form below and return it with your payment.

### Registration Fee *(Breakfast, coffee breaks, luncheon and conference material included)*

☐ CIAJ Member (\$395) ☐ Non Member (\$545) ☐ Law Professor (\$200) ☐ Law Student (\$10)

☐ I wish to subscribe to CIAJ's electronic newsletter

### Become a Member

Through participation of its members, CIAJ fosters excellence and leadership in the administration of justice and helps preserve a strong and independent judiciary. Individual members active in their profession receive a preferred rate on all training programs in addition to other benefits. nnn

☐ Individual (\$150) ☐ Young Lawyer—<sup>\*</sup> 5 years or less (\$100) ☐ Retired Person (\$75) ☐ Student—<sup>\*</sup> Full-time (\$10)

### Improve the justice system *(You will be issued a tax receipt for your charitable donation (Reg. # 10686 1529 RR 000))*

☐ I wish to make a donation to an amount of: \$ \_\_\_\_\_

### Personal information

Surname \_\_\_\_\_ First name \_\_\_\_\_

Title \_\_\_\_\_ Name of organization \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_ City/Province/Country \_\_\_\_\_

Postal code \_\_\_\_\_ Tel (Bus) \_\_\_\_\_

Email \_\_\_\_\_ Assistant's email \_\_\_\_\_

Preferred language ☐ English ☐ French Fully bilingual ☐ Yes ☐ No

I will attend the cocktail (November 22, 5:30 pm) ☐ Yes ☐ No / Guest ☐ Yes ☐ No

Dietary Restrictions ☐ No ☐ Yes Which \_\_\_\_\_

### Payment ☐ Cheque ☐ Visa ☐ Mastercard ☐ Amex

Card number \_\_\_\_\_ Expiry date \_\_\_\_\_ Security code \_\_\_\_\_

Name on the card \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

**Accommodation:** Participants are required to make their own hotel reservations.

### Cancellation Fee *(At any time, a participant may be replaced by another person without charge)*

30 days or more before the event: Administration fees of \$40 / 7 days or more before the event: 50% of registration fees /  
Less than 7 days before the event: No refund

### Canadian Institute for the Administration of Justice

Université de Montréal, Faculty of Law

3101 Chemin de la Tour, Room A-3421, PO Box 6128, Station Centre Ville, Montréal, Québec H3C 3J7

Tel: 514-343-6157 • Fax: 514-343-6296 • [ciaj@ciaj-icaj.ca](mailto:ciaj@ciaj-icaj.ca) • [www.ciaj-icaj.ca](http://www.ciaj-icaj.ca)

